

**Decreto federale
concernente provvedimenti temporanei
contro l'aumento dei costi nell'assicurazione malattie**

Modificazione del 7 ottobre 1994

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visto il messaggio del Consiglio federale del 27 aprile 1994¹⁾,
decreta:

I

Il decreto federale del 9 ottobre 1992²⁾ concernente provvedimenti temporanei contro l'aumento dei costi nell'assicurazione malattie è modificato come segue:

Art. 1 cpv. 3^{bis} e 4 primo periodo

^{3bis} Il capoverso 3 si applica per analogia alla durata prorogata del presente decreto.

⁴ Se casse malati e fornitori di prestazioni concludono, nel corso della durata di validità del presente decreto, per la prima volta una convenzione tariffaria sul piano intercantonale o se la modificazione di una convenzione tariffaria mira al trasferimento, senza alcun aumento dei costi, delle prestazioni del settore ospedaliero al settore delle prestazioni ambulatorie o semiospedaliere, il presente decreto non è applicabile. Gli aumenti ...

Art. 2 cpv. 2

² La presente disposizione si applica anche alle tariffe e ai prezzi previsti qualora un assicurato debba essere ricoverato per motivi medici in uno stabilimento ospedaliero situato fuori del suo Cantone di residenza.

Art. 9 cpv. 4

⁴ La durata di validità del presente decreto è prorogata sino all'entrata in vigore della revisione della legge federale sull'assicurazione contro le malattie³⁾, ma al più tardi sino al 31 dicembre 1996.

¹⁾ FF 1994 II 753

²⁾ RS 832.111

³⁾ FF 1994 II 231

II

¹ Il presente decreto, di obbligatorietà generale, sottostà al referendum facoltativo.

² Entra in vigore il 1° gennaio 1995.

Consiglio nazionale, 7 ottobre 1994

Il presidente: Gret Haller

Il segretario: Anliker

Consiglio degli Stati, 7 ottobre 1994

Il presidente: Jagmetti

Il segretario: Lanz

Data di pubblicazione: 18 ottobre 1994¹⁾

Termine di referendum: 16 gennaio 1995

6686

Decreto federale concernente provvedimenti temporanei contro l'aumento dei costi nell'assicurazione malattie Modificazione del 7 ottobre 1994

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	3
Volume	
Volume	
Heft	41
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	18.10.1994
Date	
Data	
Seite	1683-1684
Page	
Pagina	
Ref. No	10 117 950

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.